

Со-Ренессанс: отношения между Китаем и Россией в новую эпоху

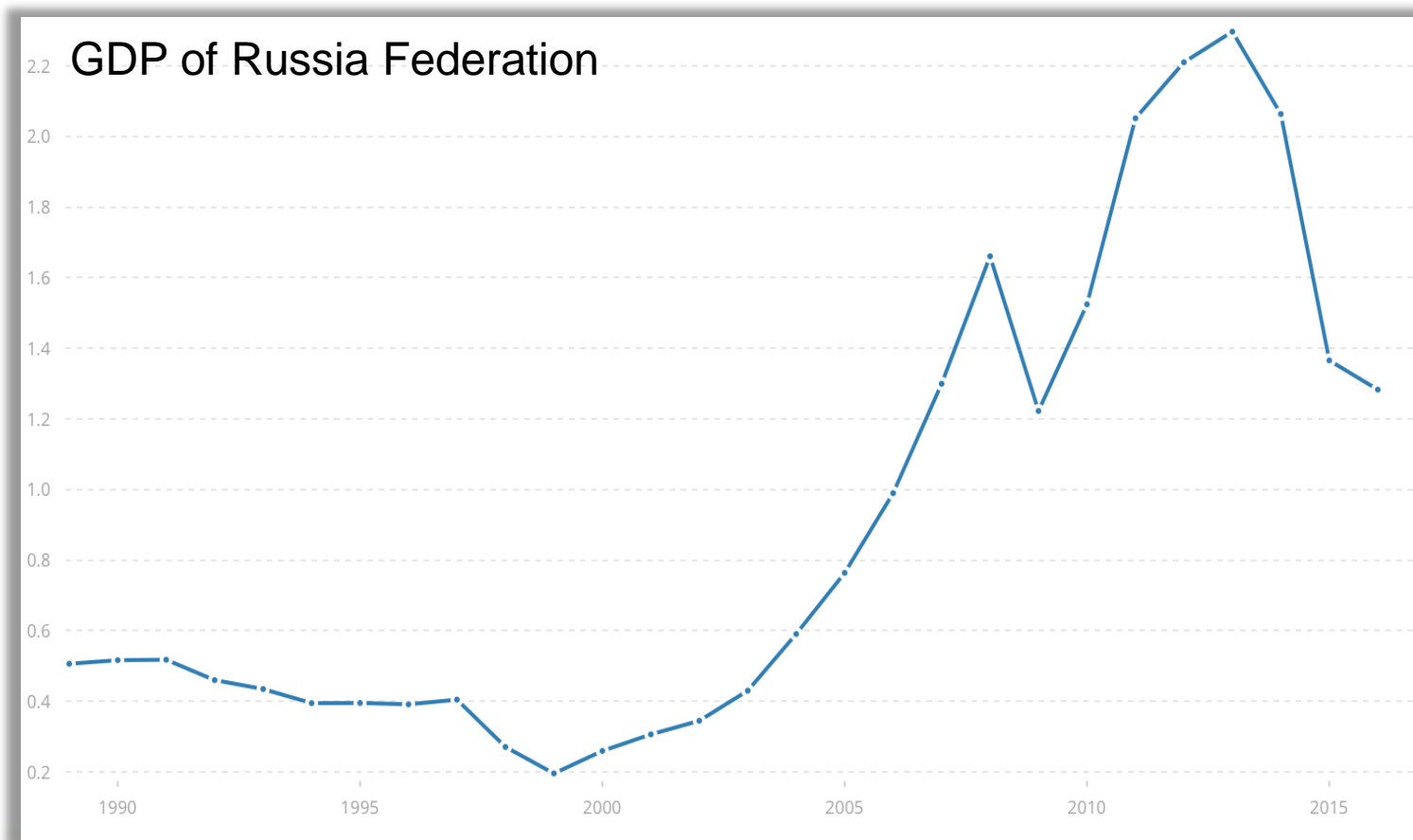
Co-Renaissance : China-Russia Relations in a New Era

- Dr. Wang Wen
- Executive Dean & Professor
- Chongyang Institute For Financial Studies,
Renmin University of China (RDCY)

**Западным странам следует верить, что Китай и
Россия достоверно растут**
*Western countries should believe that China and Russia
are veritably rising*

ВВП России и валютные резервы растут

Russia's GDP and Foreign Exchange Reserves are on the rise



Китай уважает Россию больше, чем западные страны

China Respects Russia More Than Western Countries

- Уважение к России в Китае проистекает из комплекса «большой брат» Советского Союза
- *The Chinese respect for Russia stems from the “big brother” complex of the Soviet Union*

Military support for China from Russia during World War II	
Arms	Quantity
Aircraft	997
Tank	82
Artillery	1000
Machine gun	5000
Car	1000

Россия и Китай являются неотъемлемыми великими державами

Russia and China are Inherent Great Powers

Global ranking of Russia's resources reserves	
Resources	Ranking
Forest	1
Natural gas	1
Fresh water	2
Coal	2
Iron	3

China is an inherent great power	
Subjects	Ranking
Population	1
GDP	2
National land area	3
Total international trade	1
Total demand	1
Total e-commerce	1

**Западные страны недооценивают вклад
Китая и России в мир**

*Western countries underestimate the contribution of
China and Russia to the world*

Отношения между Китаем и Россией - это модель глобальных отношений власти

China-Russia Relations is the Model of Global Power Relations

- В период правления президента Путина, китайско-российские отношения быстро улучшались, многие вопросы взаимных озабоченностей были решены
- *During President Putin's administration, China-Russia relations has been rapidly improving with many issues of mutual concerns resolved*
- Многие сотрудничества в политике, экономике, глобальных делах и во многих других областях.
- *Plenty of cooperation in the politics, economy, global affairs and many other fields.*

Глобальная ответственность Китая и России заслуживает внимания со стороны западных стран

The Global Responsibility of China and Russia Deserves the Attention from Western Countries

China and Russia's policies of maintaining world peace and stability

Nuclear Non-Proliferation Treaty

China-Russia Agreement on "Comprehensive Strategic Partnership"

The Chemical Weapons Convention

The Biodynamic Weapons Convention

Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty

"Peace Mission" series of anti-terrorism military exercises

**Мир должен поддерживать совместный подъем
Китая и России**

*The World Should Support the Joint Rise
of China and Russia*

Китай и Россия должны продолжать поддерживать мир во всем мире

China and Russia Should Keep Maintaining World Peace

- **Быть против войны и сепаратизма, а также угроз терроризма, торговой войны, финансовой войны, информационной войны и т. д.**
- *Be against war and separatism as well as threats of terrorism, trade warfare, financial warfare, information warfare, etc.*
- **Международное сообщество должно совместно бороться с угрозой Торговой Войны, спровоцированной США**
- *The International Community should jointly deal with the threat of Trade War provoked by the U.S.*

Мир должен укрепить стратегическое сотрудничество

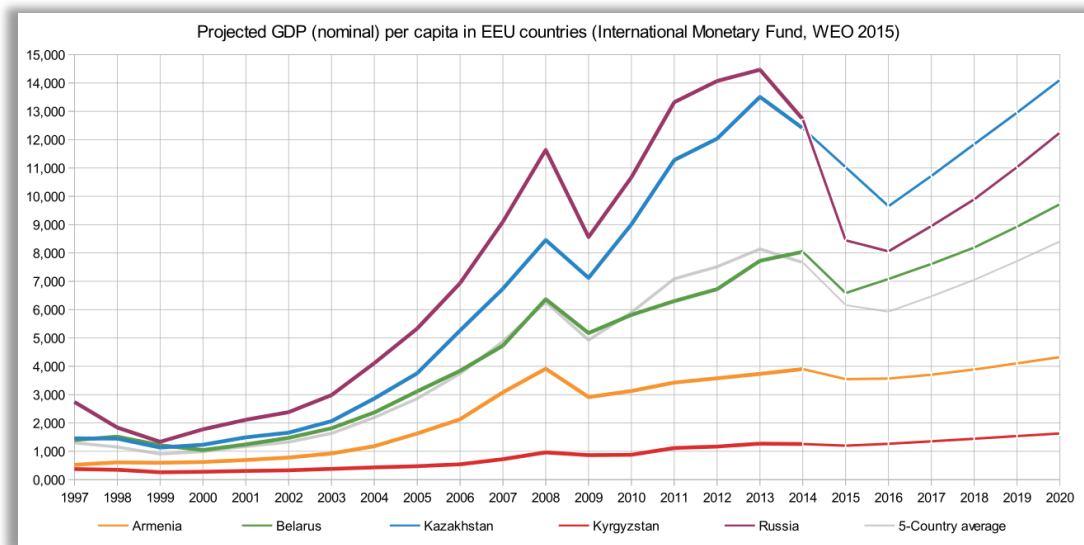
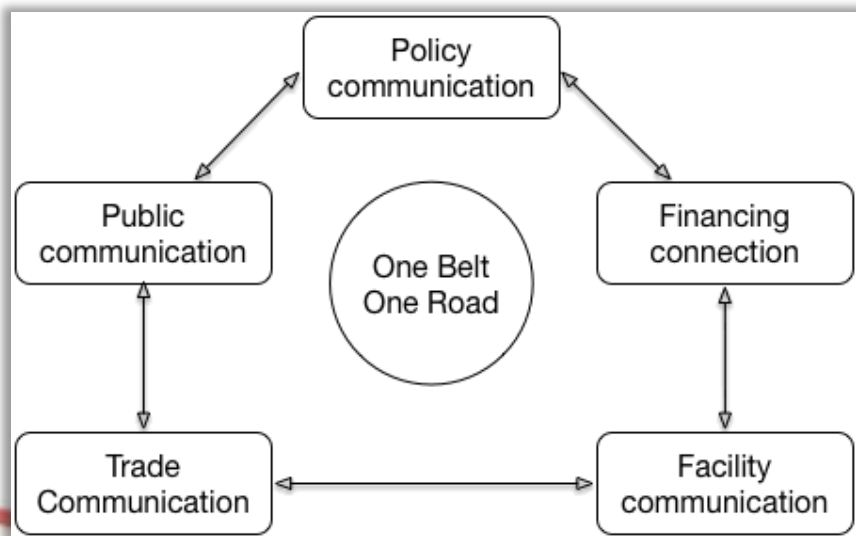
The World Should Strengthen Strategic Cooperation

- Углубление сотрудничества может уменьшить «дефицит развития»
- *Deepening cooperation can reduce the “development deficit”*
- В настоящее время ,торговая война является одним из ключевых факторов, неблагоприятных для международного сотрудничества в интересах глобализации.
- *Currently, the trade war is one of the key factors adverse to international cooperation for globalization.*

Реформа - это универсальная ценность мира

Reform is the universal value of the world

- Китайско-российское сотрудничество по синергии между «инициативой ОПОП» и «ЕАЭС»
- *China-Russia Cooperation on the Synergies between “The Belt and Road Initiative” and the “Eurasian Economic Union”*



Спасибо!
Thank You!

Chongyang Institute for Financial Studies,
Renmin University of China (RDCY)

E-mail: wangwen2013@ruc.edu.cn



WeChat: rdcy2013



Weibo: @人大重阳